

齊心協力,為 OCCS 跨上新的高度努力工作

俄州現代中文學校校長馬京升致 OCCS 各位老師的公開信



俄州現代中文學校 OCCS 各位老師, 大家好:

暑期一轉眼就要過去了, 希望大家度過了一個愉快放鬆的暑假。

俄州現代中文學校 OCCS 的開學準備工作正在緊鑼密鼓地進行, 在校委會工作人員, 各位老師和志願工作人員的支持下, 各項工作進展順利, 開學事宜陸續準備就緒。學生報名狀況非常好, 體現了學生家長對大家的信賴與期待。

一所新學校的出現也為我們帶來了競

爭。我本人及校委會全體成員, 對大家一如既往對學校的信賴表示衷心地感謝。我們清楚地知道, 大家都有選擇的自由與條件, 各位老師選擇了 OCCS, 體現了你們對學生們的愛, 對家長的責任感, 對這所有近 20 年歷史的學校的深情, 也是對我們的鞭策。我謹在此向各位老師表示深深的敬意及感謝, 我們的團隊也都將把大家的信賴記在心里, 齊心協力, 為 OCCS 跨上新的高度努力工作。

請允許我再次引用上周致全體教職員工及家長學生信中的一段, 這是我對俄州現代中文學校 OCCS 的認識與理解, 願與大家分享: “OCCS 歷史悠久, 經驗豐富, 教師力量整齊且極具實力, 生源充足穩定, 課程設置合理, 選擇多樣, 並且級級相接, 保證學生不間斷地升向高一級學習。學校為家長所有, 有家長投

票通過的校章, 保證長期穩定發展。學校資源豐富, 資金充裕, 可以充分保證學校合理正常運行。請老師家長們放心, OCCS 一定會百尺竿頭, 更進一步。”也許我應該再加上一點: OCCS 有一大批像各位老師一樣的長期為學校奉獻, 熱愛學校, 勤勤懇懇地為學校添磚加瓦的志願工作者。正如我們校章里明確寫明的那樣, 具有選舉權的教師們, 是學校的主人。在學校面臨考驗的時候, 大家以主人翁的實際行動, 展現了對學校的支持, 希望今後我們同舟共濟, 一起為學校長遠發展繼續獻計獻策, 共同駕馭這艘希望之舟, 使 OCCS 揚帆遠航。

學生報名狀況可喜可賀, 我們的準備工作也都在相應地展開。學校會充分利用我們的資金優勢, 全面合理安排課程, 盡全力滿

足學生家長選課要求, 並改善教師待遇, 保持教師隊伍穩定。另外, 我將和全體校委會成員精誠合作, 為各位老師創造良好環境, 排除干擾, 努力提供一個愉快安靜安心的教學氛圍, 使老師們能夠集中精力, 專心提高教學質量。

服務社區光榮, 身為俄州現代中文學校老師受人尊敬, 這些毋庸置疑, 我還會不斷探索, 力爭使大家在 OCCS 任教的經驗更加愉快, 充分享受在我校教書育人的喜悅。

再次感謝大家繼續選擇在俄州現代中文學校任教, 我本人以及校委會全體成員非常高興能與大家合作, 為學校的發展貢獻自己的力量。

俄州現代中文學校 校長
馬京升

海外中文學校教學效果為什麼不盡人意?

海外中文學校教學效果為什麼不盡人意? 筆者認為可以用五個字概括: “殺牛用雞刀”。具體地說, 投入教學的力量和教學本身的難度太不相稱, 正如同用一把殺雞的刀想宰牛一般。海外華裔兒童學習中文其實是一件很艱巨的事情。他們身處英語環境, 平時看見的、聽見的都是英文, 同伴之間交流, 也是清一色的英文。作為象形文字的中文和作為拼音文字的英文又是兩個迥然不同的文字體系。正如 Y 先生所說, 中文對於他們來說是比其它西方語言更遙遠、更陌生、也更難學的外語。更何況, 學習這樣困難的一門“外”語, 是孩子的額外負擔, 而且是加在他們常常是已經比其它美國孩子更重的作業負擔之上的負擔。以孩子們如此有限的時間和精力, 學習一門困難的“外”語, 足見其任務之艱巨。

對付這樣艱巨的任務, 所投入的力量又是怎樣的呢? 且讓我們先從中文學校的管理和教學兩個方面說起。創辦和領導中文學校的, 多半是熱心公益的社會活動家, 他們為社區作貢獻、盡義務的精神可敬可嘉, 他們的社會活動能力, 更是對中文學校在美國社會中創立並獲得生存空間作出了巨大的貢獻。然而, 他們畢竟本身都有自己的其它主要工作, 投入辦學的心力和精力都有限, 能夠抽出一段時間投身辦學已經是很難能可貴, 但是卻難以以此作為長期的事業。而眾所周知, 教育是長周期的事業, 一所學校賴以成功的校風和學風, 其形成絕不是一朝一夕的事, 而中文學校校長, 協會會長經常更換, 為建設良好的、一以貫之的校風學風, 造成了障礙。

在中文學校從事教學的, 多半是自己懂中文但對教育本身缺乏鑽研的家長, 他們往往隨孩子入學而來, 隨孩子畢業而去, 有些甚至是學校“攤派”的。他們中間雖不乏熱心敬業的人士, 但教學經驗的積累, 無疑是大量心血、智能和時間的凝聚。而這一點, 恰恰是目前中文學校的多數教師難以付出的。顯而易見, 中文學校的管理方面和教學方面都往往缺乏專業性, 這就是為什麼眾多中文學校的各項活動可以辦得轟轟烈烈, 熱鬧開闢, 而教學效果卻始終踏步不前的原因。海外華裔兒童中文教學任務的艱巨和投入其中的教學力量的薄弱, 形成了一個鮮明的對照。

除了學校的管理和教學力量, 還有一個更為普遍更為嚴重的問題, 那就是教材問題。課程是教學的重要依據, 而教材則是課程的核心, 現有中文學校所用的教材大多不盡人意。這些教材, 無論是台灣背景的還是大陸背景的, 多編自於國內, 其編寫者或為國內兒童語文教學的專家, 或為國內教授外國成人漢語的專家。他們雖然在各自的領域里卓有建

樹, 卻往往對海外華裔兒童的實際情況缺乏深切的瞭解。他們不瞭解海外兒童的文化背景、教育背景、學習方式、學習習慣, 以及這些孩子特定的學習條件, 這就使得現有的海外中文教材, 和其教育對象的實際需要嚴重脫節。他們不瞭解, 海外的華裔子女身處家庭和社會兩種文化, 又在西方比較開放的教育環境



下成長, 往往比國內的孩子有更開闊的視野, 更豐富的想象力, 更活躍的思維, 諸如“這是誰的書? 這是我的書。那是誰的筆? 那是你的筆”, “這是我的臥房, 臥房里有床和書桌”這樣的課文實在不能滿足這些孩子智力上的需要。這些教材編寫者們也不瞭解, 海外的華人子弟往往每周只有一次中文課, 這種學習條件和國內孩子天天上學是質的區別而不是量的區別, 僅僅將國內的進度放慢, 而不改變教材的基本形式以適應這種特定的學習條件, 是不可能成功的。

除了學校管理、教學和教材方面的問題之外, 有一些廣為流行的錯誤觀念, 也是提高中文學校教學質量的無形的障礙。我首先想提一提“只要懂就能教會孩子中文”和“海外兒童不可能學好中文”這兩個觀點。這兩個貌似悖論的觀點, 其實都是在對問題的實質缺乏深入思考的情況下, 根據表面現象而下的結論, 而更有意思的是, 這兩個悖論往往先後發生在同一個或同一群人身上。許多在國內受過教育甚至是高等教育的家長, 自信自己的中文水平教教一字不識的孩子綽綽有餘, 殊不知教中文不僅要懂中文, 還要懂教學, 在海外這樣特定的環境里, 對後者的要求甚至更高。另外, 由於家長往往有自己的工作, 中文教學很容易流於三天打魚, 兩天曬網, 結果如有的家長說, 在第一、第二冊上轉來轉去, 弄得孩子失去了興趣, 家長失去了信心。

於是便產生了“不可能”論, 認為在英語環

境里, 讓孩子學好中文是根本不可能的。這個結論也是片面的。我們只能說, 在英語環境里靠家長個別教學中文非常困難, 但並非絕對不可能, 其實好幾代來都有成功的例子, 雖然是鳳毛麟角, 但足以證明這是可能的。而更進一步的思考也告訴我們, 海外華裔兒童學習中文的條件, 相對於國內兒童而言並不是完全處於劣勢, 而是也有其有利的地方。沒有語言環境, 沒有充裕的學習時間, 以及沒有專業的教學隊伍和課程設計人員等等, 都是不利條件。那麼, 有利條件是什麼呢? 筆者認為至少有四條。

其一, 有英語學習作為依託。孩子們平時在學校里學的英語, 看上去對他們學中文是一種干擾, 實際上, 如果處理得好, 卻是一種有力的依託, 所謂觸類旁通是也。各種語言在其深層有其共同之處, 孩子在英文中發展起來的閱讀能力, 語言理解能力, 完全可以在中文中產生正遷移。筆者就親眼見過中文在聽說方面都起點很低而英文閱讀卻起點很高的孩子, 在很短的時間里發展起中文的聽、說、和閱讀理解能力, 當然, 這種遷移不會自動發生, 而要依靠適當的教學手段促成。人人都知道學會了英語拼讀的孩子, 學習注音或拼音非常容易, 這也是一個學習能力正遷移的例子。所以說, 學習兩種語言, 並不需要花學習一種語言雙倍的時間, 處理得好的話, 完全可以相互補充, 相得益彰。

海外兒童學中文教學的第二個優勢, 是擺脫了國內學校所謂“升學指揮棒”的干擾, 可免去許多無謂勞動。國內的教育, 大陸也好, 台灣也好, 都擺脫不了為進入高一級學校而必須通過的統考的影響, 為了應付這些統考, 教學中難免有許多無謂的勞動。比方說, 要考詞語解釋, 學生就得背詞語解釋, 要考作文, 學生



就得大量練習不同類型不同題材的作文, 不少學校和家長甚至讓孩子背誦這些作文, 等等。這一切無謂的勞動, 在海外則可一概免去, 只

考慮孩子切實的學習需要而避開種種不必要的教學要求, 這樣不是既可以省出時間, 又免得那些枯燥的練習挫傷孩子的學習興趣了嗎?

第三個優勢和上一個密切相關。由於海外中文教育不受國內教育體制的統一管束, 我們大可以放手進行教學實驗, 探索一條漢語教學的新路子。筆者知道一些國內有志人士的語文教學革新實驗, 其觀念之先進, 成果之卓著, 令人嘆服, 但是受制于龐大而劃一的教育體制, 推行起來卻困難重重。和他們相比, 國外有志從事漢語教學革新的人士可幸運多了, 一則天地寬廣, 天高任鳥飛, 海闊憑魚躍, 只要有心, 儘可以放手實驗, 推行起來阻力也會比國內小得多。再則, 國內的這些新思想新觀點新方法, 對我們改進海外兒童漢語教學實驗, 也是寶貴的啟發和滋養。

第四個優勢當數西方發達的高科技, 尤其是日新月異的計算機技術及國際網絡系統, 為中文教學質量的改進提供了極大的可能性, 這得天獨厚的資源, 實在不容忽視。

然而, 這些歷歷可數的海外華裔兒童中文教育優勢, 為什麼在實踐中並沒有發揮出來呢? 其主要的一個原因, 就是另一個錯誤的觀念。對於許多海外華人來說, 孩子學習中文被看作是從他人的社區服務中獲益, 而不是教育投資, 絕大多數中文學校的收費, 僅僅相當于、甚至低於 baby-sitter 的收費, 更數倍地低於其它任何外語, 如西班牙語、法語、日語、希伯來語。我們中國人的語言, 是不是就這樣的“cheap”呢? 我們還可以拿學鋼琴作個比較。多數華人家長很喜歡讓孩子學鋼琴, 儘管多數人並不指望孩子成為鋼琴家或音樂家, 他們還是希望發展孩子的這一才藝。一個家長願意付一小時二十五元美金以上讓孩子學鋼琴, 而學中文的投入往往連其五分之一都不到。這種對孩子將來藉以安身立命的文化教育和對孩子才藝發展的教育投資, 是不是太不成比例了呢? 正因為缺乏投資的意識, 使得多數中文學校一直主要是作為社區福利在辦, 而不是作為嚴肅艱巨的教育在辦。近年來, 在華人密度高的地區有一些盈利性的中文學校出現, 但是為了競爭, 其收費也很低廉, 可想而知, 和有社區或國內政府支持的非盈利性中文學校相比, 這樣的學校的師資和教學質量就更難提高了, 甚至在教學中經常出錯的例子也時有所聞。毋庸置疑, 目前中文學校的這個格局, 對要化大力氣去提高的海外華裔兒童中文教學質量是非常不利的, 這等於是只化錢買了一把小小的殺雞的刀, 便想去殺一條龐然大牛一般。

(作者為 美國斯坦福中文學校校長 馬立平)

New York* Houston* Chicago* Austin* Los Angeles* Silicon Valley* Seattle

張哲瑞 聯合律師事務所

Zhang & Attorneys, L.P.

地址: 9999 Bellaire Blvd., Suite 920, Houston, TX 77036 網址: www.hooyou.com
 電郵: info@hooyou.com, 電話: 1-800-920-0880, 傳真: 713-771-8368

精辦: 國家利益豁免和特殊人才綠卡, PERM 及職業移民, H, L 及其他非移民簽證

移民·綠卡·簽證

- ❖ 22 位資深美國執照律師
- ❖ 數千成功案例
- ❖ 紐約 / 休士頓 / 芝加哥 / 奧斯汀 / 洛杉磯 / 硅谷 / 西雅圖 七地辦公
- ❖ Oracle 客戶管理系統
- ❖ 客戶遍布全美

綠卡申請

免費評估

如果您正在考慮申請綠卡, 請將簡歷發到 info@hooyou.com 我們將為您提供免費評估